

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Δεκεμβρίου 2005

σχετικά με διαδικασία του άρθρου 81 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 53 της συμφωνίας για τον ΕΟΧ κατά των επιχειρήσεων Flexsys NV, Bayer AG, Crompton Manufacturing Company Inc. (πρώην Uniroyal Chemical Company Inc.), Crompton Europe Ltd, Chemtura Corporation (πρώην Crompton Corporation), General Química SA, Repsol Química SA και Repsol YPF SA

(Υπόθεση COMP/E/C.38.443 — Χημικά ελαστικών)

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2005) 5592]

(Τα κείμενα στην αγγλική, τη γερμανική και την ισπανική γλώσσα είναι τα μόνα αυθεντικά)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2006/902/ΕΚ)

1. ΠΕΡΙΛΗΨΗ ΤΗΣ ΠΑΡΑΒΑΣΗΣ

1.1. Παραλήπτες

(1) Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στις ακόλουθες επιχειρήσεις:

— Flexsys N.V.

— Bayer AG.

— Crompton Manufacturing Company, Inc. (πρώην Uniroyal Chemical Company Inc.)

— Crompton Europe Ltd.

— Chemtura Corporation (πρώην Crompton Corporation)

— General Química SA.

— Repsol Química SA.

— Repsol YPF SA.

(4) Οι μεγαλύτεροι παγκόσμιοι παραγωγοί χημικών για ελαστικά είναι η Flexsys, η Bayer και η Chemtura (πρώην Crompton), και μαζί αντιπροσωπεύουν περίπου το ήμισυ της παγκόσμιας αγοράς χημικών ελαστικών. Υπάρχουν ορισμένοι σημαντικοί μικρότεροι ανταγωνιστές, όπως οι General Química (Ισπανία), Duslo (Σλοβακία), Istrochem (Σλοβακία), Noveon (ΗΠΑ) και Great Lakes (ΗΠΑ), καθώς και πολλοί μικρότεροι ανταγωνιστές ιδίως στην Ασία.

(5) Οι μεγαλύτεροι πελάτες των χημικών για ελαστικά είναι οι παγκοσμίως δραστηριοποιούμενες μεγάλες εταιρείες ελαστικών Michelin (Γαλλία), Goodyear (ΗΠΑ), Bridgestone/Firestone (Ιαπωνία), Continental (Γερμανία) και Pirelli (Ιταλία) που μαζί αντιπροσωπεύουν περίπου το 35-40 % της παγκόσμιας κατανάλωσης.

(6) Η γεωγραφική εμβέλεια των δραστηριοτήτων στον τομέα των χημικών ελαστικών μετεξελίχθηκε σταδιακά από περιφερειακή σε παγκόσμια στα μέσα της δεκαετίας του 1990. Το γεγονός αυτό επηρέασε και το πεδίο δράσης της σύμπραξης, έτσι ώστε μετά το 1995 τα μέρη να συνάψουν συμφωνίες κυρίως για αυξημένες τιμών στην παγκόσμια αγορά.

(2) Οι παραλήπτες της απόφασης υπέπεσαν σε ενιαία, σύνθετη και διαρκή παράβαση του άρθρου 81 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του άρθρου 53 της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, σχετικά με τον καθορισμό τιμών και την ανταλλαγή εμπιστευτικών πληροφοριών όσον αφορά ορισμένα χημικά ελαστικών (αντιοξειδωτικά, αντιοζονικά και πρωτογενείς επιταχυντές) στις αγορές του ΕΟΧ και στις παγκόσμιες αγορές.

1.2. Ο τομέας των χημικών ελαστικών

(3) Τα χημικά ελαστικών είναι συνθετικές ή οργανικές χημικές ουσίες που βελτιώνουν την παραγωγικότητα και την ποιότητα κατά την κατασκευή ελαστικών, και χρησιμοποιούνται κυρίως στα ελαστικά αυτοκινήτων. Το 2001, η αξία αγοράς σε επίπεδο ΕΟΧ υπολογίστηκε σε 200 εκατ. ευρώ περίπου, και κάλυπτε τις κατηγορίες των αντιοξειδωτικών, των αντιοζονικών και των πρωτογενών επιταχυντών που θίγονταν από τη σύμπραξη.

1.3. Λειτουργία της σύμπραξης

(7) Παρά την ύπαρξη ενδείξεων ότι ήδη από τη δεκαετία του 1970 σημειώνονταν, τουλάχιστον περιστασιακά, αθέμιτες πρακτικές στον κλάδο των χημικών ελαστικών, η Επιτροπή διαθέτει συγκεκριμένα στοιχεία για την ύπαρξη της σύμπραξης μεταξύ των Flexsys, Bayer και Crompton (νυν Chemtura) (περιλαμβανομένων των Crompton Europe και Uniroyal Chemical Company) μόνο για την περίοδο 1996 -2001. Οι επιχειρήσεις αυτές συμφώνησαν να αυξήσουν τις τιμές ορισμένων χημικών ουσιών για την επεξεργασία ελαστικών (αντιοξειδωτικών, αντιοζονικών και πρωτογενών επιταχυντών) στον ΕΟΧ και στις παγκόσμιες αγορές τουλάχιστον κατά τα έτη 1996, 1998, 1999, 2000 και 2001. Η General Química, ο ρόλος της οποίας πρέπει να θεωρηθεί δευτερευόν, συμμετείχε στις συμφωνίες το 1999 και το 2000.

- (8) Ο συντονισμός των αυξήσεων των τιμών ακολουθούσε κατά κανόνα μια διαδικασία που συνίστατο σε επαφές μεταξύ των ανταγωνιστών κατά το προπαρασκευαστικό στάδιο που προηγείτο της ανακοίνωσης στους πελάτες, εν συνεχεία κατά τις διαπραγματεύσεις με τους πελάτες, και τέλος, μετά τη σύναψη των συμβάσεων, για την παρακολούθηση της εφαρμογής της συμφωνίας και την αποτίμηση της επιτυχίας της στην αγορά. Κατά τις επαφές που προηγήθηκαν της συντονισμένης δράσης, τα μέρη ζήτησαν υποστήριξη για μια προτεινόμενη αύξηση τιμής και συμφώνησαν σχετικά με το ποσό, τα προϊόντα και τα εδαφικά όρια, καθώς και σχετικά με την επιχείρηση που θα ετίθετο επικεφαλής και το χρονοδιάγραμμα των ανακοινώσεων. Κατά το στάδιο της εκτέλεσης, δόθηκε έμφαση στις αντιδράσεις των πελατών στις ανακοινωθείσες αυξήσεις τιμών και στις ανταλλαγές πληροφοριών σχετικά με τη διεξαγωγή των διαπραγματεύσεων με τους πελάτες για το θέμα των τιμών. Στην επόμενη φάση, οι επαφές συνίσταντο κυρίως στην ανταλλαγή διεξοδικών πληροφοριών σχετικά με τις πωληθείσες ποσότητες και τις τιμές ανά πελάτη.

1.4. Διαδικασία

- (9) Η έρευνα στον τομέα των χημικών για ελαστικά κινήθηκε μετά την αίτηση που υπέβαλε η Flexsys τον Απρίλιο του 2002 για υπό όρους απαλλαγή από πρόστιμα, η οποία χορηγήθηκε τον Ιούνιο του 2002. Στη συνέχεια η Επιτροπή διενήργησε ελέγχους στους χώρους των επιχειρήσεων Bayer, Crompton Europe και General Química το Σεπτέμβριο του 2002.
- (10) Η Crompton (νυν Chemtura), η Bayer και η General Química υπέβαλαν αίτηση επίεικας στις 8 Οκτωβρίου 2002, στις 24 Οκτωβρίου 2002 και στις 7 Ιουνίου 2004, αντίστοιχα. Η Επιτροπή ενημέρωσε, σε εύθετο χρόνο, όλες τις επιχειρήσεις που είχαν υποβάλει αίτηση επίεικας για την πρόθεσή της να μειώσει το ύψος των προστίμων.
- (11) Στις 12 Απριλίου 2005, η Επιτροπή εξέδωσε κοινοποίηση αιτιάσεων κατά των Bayer, Crompton, Crompton Europe, Uniroyal Chemical Company, Flexsys, Akzo Nobel, Pharmacia (πρώην Monsanto), General Química, Repsol Química, Repsol YPF, Duslo, Prezam, Vagus και Istrochem. Στις 18 Ιουλίου 2005, διενεργήθηκε ακρόαση. Στη συνέχεια περατώθηκε η διαδικασία κατά των Akzo Nobel NV, Pharmacia Corporation, Duslo a.s., Prezam a.s., Vagus a.s., και Istrochem a.s.

1.5. Ευθύνες

- (12) Παρά το γεγονός ότι οι Repsol YPF SA και Repsol Química SA δεν συμμετείχαν άμεσα στις επίμαχες ρυθμίσεις, θεωρούνται υπεύθυνες για τη συμπεριφορά της General Química, η οποία είναι πλήρους ιδιοκτησίας θυγατρική τους.

2. ΠΡΟΣΤΙΜΑ

2.1. Βασικό ποσό

- (13) Το βασικό ποσό του προστίμου καθορίζεται ανάλογα με τη σοβαρότητα και τη διάρκεια της παράβασης.

2.1.1. Σοβαρότητα

- (14) Κατά την αξιολόγηση της σοβαρότητας της παράβασης, η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη τη φύση της, τις πραγματικές της

επιπτώσεις στην αγορά, εφόσον είναι μετρήσιμες, καθώς και το μέγεθος της οικείας γεωγραφικής αγοράς.

- (15) Λαμβάνοντας υπόψη τη φύση και τη γεωγραφική εμβέλεια (στην παρούσα υπόθεση η παράβαση συνίστατο κυρίως σε κρυφή συνεννόηση μεταξύ των μελών της σύμπραξης με σκοπό τον καθορισμό των τιμών στον EOX και άλλου, συνοδευόμενη από την ανταλλαγή εμπιστευτικών πληροφοριών), η παράβαση πρέπει να χαρακτηριστεί πολύ σοβαρή.

2.1.2. Διαφοροποιημένη μεταχείριση

- (16) Στην κατηγορία των πολύ σοβαρών παραβάσεων, η κλίμακα των κυρώσεων επιτρέπει διαφορετική μεταχείριση έναντι κάθε επιχείρησης, έτσι ώστε να λαμβάνεται υπόψη η πραγματική οικονομική ικανότητα των αυτοργών της παράβασης να προκαλέσουν σημαντική ζημία στον ανταγωνισμό, και να καθορίζεται το ύψος των προστίμων σε επίπεδο που θα διασφαλίζει επαρκές αποτρεπτικό αποτέλεσμα.

- (17) Δεδομένου ότι η τόσο η σύμπραξη όσο και ο τομέας των χημικών για ελαστικά έχουν, εν γένει, παγκόσμια εμβέλεια, τα μερίδια της παγκόσμιας αγοράς το 2001, τελευταίο πλήρες έτος παράβασης, χρησιμοποιούνται ως τιμές αναφοράς για τον υπολογισμό των προστίμων.

- (18) Η Flexsys κατείχε τον ηγετικό ρόλο στην παγκόσμια αγορά, με μερίδιο αγοράς περίπου [20-30]%. Συνεπώς, τοποθετείται στην πρώτη κατηγορία. Η Bayer, με μερίδιο αγοράς [10-20]%, τοποθετείται στη δεύτερη κατηγορία. Η Crompton, με μερίδιο αγοράς [10-20]%, τοποθετείται στην τρίτη κατηγορία. Τέλος, η General Química, με μερίδιο αγοράς [0-10]%, τοποθετείται στην τέταρτη κατηγορία. Τα ποσά εκκίνησης θα καθοριστούν αναλογικά, αν και όχι αριθμητικά, λαμβανομένων υπόψη των μεριδίων αγοράς.

2.1.3. Ικανό αποτρεπτικό αποτέλεσμα

- (19) Στην κατηγορία των πολύ σοβαρών παραβάσεων, η κλίμακα των πιθανών προστίμων επιτρέπει να καθορίζεται το ποσό των προστίμων σε επίπεδο που να διασφαλίζει ότι θα έχουν αρκούντως αποτρεπτικό αποτέλεσμα, λαμβανομένων υπόψη του μεγέθους κάθε επιχείρησης. Το 2004, οι επιχειρήσεις πραγματοποίησαν τους ακόλουθους συνολικούς κύκλους εργασιών: η Bayer 29,7 δις ευρώ· η Crompton περίπου 2 δις ευρώ· η Flexsys περίπου 425 εκατ. ευρώ και η Repsol YPF 41,7 δις ευρώ. Συνεπώς, η Επιτροπή θεωρεί ενδεδειγμένο να πολλαπλασιάσει επί 2 το πρόστιμο που θα επιβληθεί στην Bayer και επί 2,5 το πρόστιμο που θα επιβληθεί στη Repsol.

2.1.4. Αύξηση των προστίμων λόγω διάρκειας

- (20) Οι Flexsys, Bayer και Uniroyal (περιλαμβανομένης της Crompton Europe) διέπραξαν παράβαση εξαετούς διάρκειας, ενώ η Crompton Corporation (νυν Chemtura) υπέχει ευθύνη για παράβαση διάρκειας πέντε ετών και τεσσάρων μηνών. Όλες αυτές οι επιχειρήσεις διέπραξαν παράβαση μακράς διάρκειας και συνεπώς τα αντιστοιχώς επιβαλλόμενα ποσά εκκίνησης θα αυξηθούν κατά 10% για κάθε πλήρες έτος παράβασης.

- (21) Η General Química διέπραξε παράβαση διάρκειας οκτώ μηνών. Δεδομένου ότι η διάρκεια της παράβασης είναι μικρότερη του ενός έτους, δεν θα εφαρμοστεί αύξηση επί του επιβαλλόμενου προστίμου.

2.2. Ελαφρυντικές περιστάσεις

- (22) Στην περίπτωση της General Química, είναι σκόπιμο να μειωθεί το ύψος του προστίμου κατά 50 %, ώστε να ληφθεί υπόψη ο παθητικός και ήσσονος σημασίας ρόλος που διαδραμάτισε στην παράβαση, σε σύγκριση με τις άλλες επιχειρήσεις που συμμετείχαν στη σύμπραξη.

2.3. Εφαρμογή της ανακοίνωσης περί επείκειας του 2002

2.3.1. Απαλλαγή από την επιβολή προστίμων

- (23) Η Flexsys ήταν η πρώτη που υπέβαλε αποδεικτικά στοιχεία που επέτρεψαν στην Επιτροπή να εκδώσει απόφαση για τη διενέργεια έρευνας σε σχέση με την εικαζόμενη σύμπραξη στη βιομηχανία χημικών για ελαστικά. Η επιχείρηση συνεργάστηκε πλήρως, συνεχώς και χωρίς κωλυσιεργία σε όλη τη διάρκεια της διοικητικής διαδικασίας και προσκόμισε στην Επιτροπή όλα τα αποδεικτικά στοιχεία που διέθετε σχετικά με την εικαζόμενη παράβαση. Η Flexsys έδωσε τέλος στην ανάμειξη της στην εικαζόμενη παράβαση το αργότερο κατά το χρόνο υποβολής των αποδεικτικών στοιχείων που προβλέπονται στην ανακοίνωση περί επείκειας, και δεν έλαβε μέτρα για να αναγκάσει άλλες επιχειρήσεις να συμμετάσχουν στην παράβαση. Ως εκ τούτου, πληροί τις προϋποθέσεις για να λάβει πλήρη απαλλαγή από πρόστιμα.

- (24) Η Crompton αμφισβήτησε την απαλλαγή της Flexsys, υποστηρίζοντας μεταξύ άλλων ότι η Flexsys είχε παραλείψει να τηρήσει τους όρους της απαλλαγής, δεδομένου ότι είχε ασκήσει πίεση σε άλλα μέρη και συνέχισε την παράβαση ακόμη και μετά την υποβολή αίτησης για απαλλαγή. Κατόπιν ενδελεχούς διερεύνησης των ισχυρισμών της Crompton, η Επιτροπή εκτιμά ότι δεν υπάρχουν αδιάσειστα υλικά αποδεικτικά στοιχεία για τη στήριξη των ισχυρισμών αυτών.

2.3.2. Σημείο 23 β), πρώτη περίπτωση (μείωση 30-50 %)

- (25) Η Crompton ήταν η πρώτη επιχείρηση που εκπλήρωσε τους όρους που προβλέπονται στο σημείο 21 της ανακοίνωσης περί επείκειας, δεδομένου ότι διαβίβασε στην Επιτροπή αποδεικτικά στοιχεία που αντιπροσωπεύουν σημαντική προστιθέμενη αξία σε σχέση με τα αποδεικτικά στοιχεία που είχε ήδη στην κατοχή της η Επιτροπή κατά το χρόνο της υποβολής. Ως εκ τούτου, πληροί τις προϋποθέσεις για μείωση του προστίμου κατά 30-50 %, σύμφωνα με το σημείο 23 στοιχείο β), πρώτη περίπτωση.

- (26) Λόγω της έγκαιρης συνεργασίας της, της ποιότητας των αποδεικτικών στοιχείων που προσκόμισε και της εκτενούς και διαρκούς συνεργασίας της καθόλη τη διάρκεια της διαδικασίας, η Επιτροπή εκτιμά ότι η Crompton πληροί τις προϋποθέσεις για να λάβει την ανώτατη μείωση που ισούται με 50 %.

2.3.3. Σημείο 23 στοιχείο β), δεύτερη περίπτωση (μείωση 20-30 %)

- (27) Η Bayer ήταν η δεύτερη επιχείρηση που εκπλήρωσε τους όρους που προβλέπονται στο σημείο 21 της ανακοίνωσης περί επείκειας, δεδομένου ότι διαβίβασε στην Επιτροπή αποδείξεις που συνιστούν σημαντική προστιθέμενη αξία σε σχέση με τις αποδείξεις που είχε ήδη στην κατοχή της η Επιτροπή κατά το χρόνο της υποβολής. Ως εκ τούτου, πληροί τις προϋποθέσεις για μείωση του προστίμου κατά 20-30 %, σύμφωνα με το σημείο 23 στοιχείο β), δεύτερη περίπτωση. Η αξία που πρόσθεσε η Bayer στην υπόθεση είναι περιορισμένης έκτασης· εξάλλου, η επιχείρηση παραδέχθηκε την παράβαση μόνο για τα τελευταία τέσσερα έτη διάρκειάς της. Επομένως, η Επιτροπή εκτιμά ότι η Bayer πληροί τις προϋποθέσεις για την ελάχιστη δυνατή μείωση, ήτοι μείωση της τάξης του 20 %.

2.3.4. Σημείο 23 στοιχείο β), τρίτη περίπτωση (μείωση ως 20 %)

- (28) Η General Química ήταν η τρίτη επιχείρηση που εκπλήρωσε τους όρους που προβλέπονται στο σημείο 21 της ανακοίνωσης περί επείκειας, δεδομένου ότι διαβίβασε στην Επιτροπή αποδείξεις που συνιστούν σημαντική προστιθέμενη αξία σε σχέση με τις αποδείξεις που είχε ήδη στην κατοχή της η Επιτροπή κατά το χρόνο της υποβολής. Ως εκ τούτου, η General Química πληροί τις προϋποθέσεις για μείωση του προστίμου κατά 20 %, σύμφωνα με το σημείο 23 στοιχείο β), τρίτη περίπτωση. Δεδομένου ότι η General Química εκπλήρωσε τον όρο συνεισφοράς σημαντικής προστιθέμενης αξίας σε σχετικά καθυστερημένο στάδιο της διαδικασίας, ήτοι ενάμισι έτος και πλέον μετά την πραγματοποίηση των ελέγχων της Επιτροπής στους χώρους της επιχείρησης, και ότι η προστιθέμενη αξία των στοιχείων που υπέβαλε υπήρξε περιορισμένη, η Επιτροπή εκτιμά ότι η General Química (και η Repsol) δικαιούται 10 % μείωση επί του προστίμου που θα της είχε διαφορετικά επιβληθεί.

2.3.5. Τελική παρατήρηση σχετικά με την εφαρμογή της ανακοίνωσης περί επείκειας

- (29) Στην παρούσα υπόθεση, η Επιτροπή απηύθυνε επίσης ισχυρή προειδοποίηση κατά των επιχειρήσεων που υπέβαλαν αίτηση επείκειας, οι οποίες επιχειρούν να αποδυναμώσουν την ικανότητά της να αποδείξει την παράβαση, ενώ υπάρχει, συνολικά, ένα συνεκτικό σύνολο ενδείξεων και αποδεικτικών στοιχείων που αποδεικνύει την ύπαρξη της σύμπραξης. Η Επιτροπή έκρινε ότι η στάση θίγει υπό σοβαρή αμφισβήτηση την έκταση και τη συνέχεια της συνεργασίας των επιχειρήσεων που υποβάλλουν αίτηση επεικούς μεταχείρισης.

3. ΑΠΟΦΑΣΗ

- (30) Οι ακόλουθες επιχειρήσεις, παρέβησαν το άρθρο 81 παράγραφος 1 της συνθήκης και το άρθρο 53 της συμφωνίας ΕΟΧ, συμμετέχοντας, κατά τις προαναφερθείσες περιόδους, σε ένα σύνολο συμφωνιών και εναρμονισμένων πρακτικών με στόχο τον καθορισμό των τιμών και την ανταλλαγή εμπιστευτικών πληροφοριών στον τομέα των χημικών για ελαστικά εντός του ΕΟΧ:

- α) η Bayer AG, από την 1η Ιανουαρίου 1996 ως τις 31 Δεκεμβρίου 2001·

- β) η Crompton Manufacturing Company Inc., από την 1η Ιανουαρίου 1996 ως τις 31 Δεκεμβρίου 2001·
- γ) η Crompton Europe Ltd., από την 1η Ιανουαρίου 1996 ως τις 31 Δεκεμβρίου 2001·
- δ) η Chemtura Corporation, από τις 21 Αυγούστου 1996 ως τις 31 Δεκεμβρίου 2001·
- ε) η Flexsys N.V., από την 1η Ιανουαρίου 1996 ως τις 31 Δεκεμβρίου 2001·
- στ) η General Química SA, από τις 31 Οκτωβρίου 1999 ως τις 30 Ιουνίου 2000·
- ζ) η Repsol Química SA, από τις 31 Οκτωβρίου 1999 ως τις 30 Ιουνίου 2000·
- η) η Repsol YPF SA, από τις 31 Οκτωβρίου 1999 ως τις 30 Ιουνίου 2000.
- (31) Οι ανωτέρω επιχειρήσεις θέτουν αμέσως τέλος στις προαναφερθείσες παραβάσεις, εφόσον δεν το έχουν ήδη πράξει. Αποφεύγουν την επανάληψη οποιασδήποτε πράξης ή συμπεριφοράς περιγράφεται ανωτέρω και οποιασδήποτε πράξης ή συμπεριφοράς έχει τον ίδιο ή παρόμοιο σκοπό ή αποτέλεσμα.
- (32) Για τις προαναφερθείσες παραβάσεις, επιβάλλονται τα ακόλουθα πρόστιμα στις κατωτέρω επιχειρήσεις:
- | | |
|---|------------------------|
| (α) Flexsys N.V | 0 ευρώ |
| (β) Crompton Manufacturing Company, Inc., από κοινού και εις ολόκληρον με την Crompton Europe Ltd. εκ των οποίων από κοινού και εις ολόκληρον με την Chemtura Corporation | 13,60 εκατ. ευρώ |
| (γ) Bayer AG | 12,75 εκατομμύρια ευρώ |
| (δ) General Química SA, από κοινού και εις ολόκληρον με τη Repsol Química SA και τη Repsol YPF SA | 58,88 εκατομμύρια ευρώ |
| | 3,38 εκατ. ευρώ. |
- Το πλήρες κείμενο της απόφασης στη μη εμπιστευτική μορφή του υπάρχει στις αυθεντικές γλώσσες της υπόθεσης και στις γλώσσες εργασίας της Επιτροπής στον δικτυακό τόπο της ΓΔ Ανταγωνισμού: <http://ec.europa.eu/comm/competition/>.